

Miji Ahn

Cell: (+82) 10-2815-1408

E-mail: ahntranslate@gmail.com

PayPal: ahntranslate@gmail.com

Skype: ahntranslate@gmail.com

LinkedIn: <http://www.linkedin.com/in/ahntranslate>

ProZ.com profile: <https://www.proz.com/profile/2413660> (Professional member)

QUALIFICATIONS

A professional translator of English to native Korean
with additional expertise as a licensed veterinarian

Specializations

Veterinary medicine	General veterinary, pharmaceuticals, academic research, labels and instructions, livestock, animal husbandry, nutrition, instruments
Medical sciences	Healthcare, pharmaceuticals, dentistry, instruments, academic research, labels, and instructions
Zoology	Wildlife, conservation

Computer skills

Windows 11, MS Office 365 (Word, PowerPoint, Excel)

CAT tools

Trados Studio Freelance 2022, Trados Multiterm 2022, Memsource online, memoQ 9.12, Translation Workspace Editor

([RWS Certification](#): Trados Studio 2021 - Level 1, SDL Post Editing)

Language pair and rates (native Korean)

English to Korean (per word)	Translation	\$0.04 and up
	Proofreading	\$0.025 and up or \$15 per hour and up
	Daily capacity	2,500 words

PROFESSIONAL EXPERIENCE

English-to-Korean translation

General	Company policies, 2022 Website localization (diagnostic equipment manufacturers), 2022 Employee training programs (multiple companies), 2022 AI*****ss items, 2022 Company brochures, 2022 HIV-related reports, 2022
Medical sciences	Diagnostic devices' user guides, 2022 Clinical trial template for a global study, 2022 Clinical trial study guide, 2022 Clinical trial study guide and brochure, 2022 Clinical trial brochure for patients, 2022 AED instruction, 2022 Clinical trial brochure and its consent form, 2022 Medical papers, 2012-2014, MSD Korea
Veterinary medicine	Vaccine brochures, 2022
IT	IT company website localization, 2022

VOLUNTEER EXPERIENCE

English-to-Korean translation

General	<p><Ted.com 2022></p> <p>How Daylight-Saving Time Affects Our Bodies and Minds (health)</p> <p>How Do Jetpacks Work? (technology)</p> <p>Smart Solutions to Decarbonize Buildings (climate change)</p> <p>How We're Reducing the Climate Impact of Electronics (climate change)</p> <p>The Movement that Inspired the Holocaust (human rights, genetics)</p> <p>The 55-gigaton challenge (climate change)</p> <p>The Myth of Anansi, the Trickster Spider (cultural interest)</p> <p><Amplifying Voices at Amara.org, 2021></p> <p>What is Regenerative Agriculture? (Agriculture)</p> <p>What is Food Insecurity? An explanation (climate change)</p>
Medical sciences	<p>Part of Disease Content from the First Aid App for American Red Cross (Translators without borders, 2022)</p> <p>How Vaccines Work Against COVID-19: Science, Simplified (Amara.org, 2021, Covid-19)</p> <p>Why So Many Covid-19 Variants Are Showing Up Now? (Amara.org, 2021, Covid-19)</p> <p>Which COVID-19 Vaccine is the Best? (Amara.org, 2021, Covid-19)</p> <p>There are Four Types of COVID-19 Vaccines: Here's How They Work (Amara.org, 2021, Covid-19)</p> <p>Coronavirus Variants: What You Need to Know (Amara.org, 2021, Covid-19)</p>
Environment, animals	<p>Are Wild Animals Really "Wild"? (Ted, 2022, animals, environment)</p> <p>Papers on veterinary medicine (2009)</p>

Additional experience

Local animal hospitals	<p>2014 - 2021</p> <p>A veterinarian specializing in internal medicine</p>
MSD Korea	<p>2012 - 2014</p> <p>Medical science liaison</p> <p>English presentations, translation of papers, medical protocol writing, English-language teleconferences</p>
Smithsonian National Zoo, Washington D.C.	<p>2007</p> <p>Volunteer</p> <p>Conducted field research at the Conservation Research Laboratory</p> <p>Cleaned amphibian exhibits</p>

CERTIFICATIONS

Veterinary license (2009, Korean Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs)
 ([RWS Certification](#): Trados Studio 2021 - Level 1, SDL Post Editing)

HOBBIES

Raising and training pets (20 years)

REFERENCE

SuccessGlo	<p>Alice Liu < aliceliu@successglo.com ></p> <p>+86-535-2108958</p>
------------	---

EDUCATION

Master's degree in veterinary medicine, Graduate School of Kyungpook National University, Daegu, South Korea (graduated in 2011)

Bachelor's degree in veterinary medicine, Kyungpook National University, Daegu, South Korea (graduated in 2009)